

La Paz La Paz

realiza el Centro de Diseño y Producción de Medios Audiovisuales de la UNED. De lunes a viernes y hasta las 11 de la noche, 10 en la Comunidad Canaria, el curso de acceso espera compartir este tiempo de radio dedicado a todos aquellos que tengan que superar el acceso a nuestra universidad, así como para todos los interesados en la cultura y la extensión universitaria. Esta noche en nuestro programa Lengua y Cultura Italiana nos acompaña la profesora María Teresa Navarro. Con ella daremos una serie de orientaciones metodológicas y leeremos los diálogos de las unidades didácticas 10 a 14.

corresponden a la tercera prueba de evaluación. Esta noche en Lengua y Cultura Italiana vamos a abordar los aspectos más importantes de las unidades didácticas 10 a 14. Nos acompaña la profesora María Teresa Navarro. Buenas noches. Buenas noches. Vamos a oír en principio el texto introductorio que conviene oír repetidamente hasta que se haya comprendido totalmente. Electrónico.

Se ha graduado a pleno voto el año pasado, en junio, y dos semanas después ha entrado a trabajar en Olivetti. Él y Rita se conocen desde los tiempos de la universidad. Ha sido muy afortunado asistirse tan pronto. ¿Se casan en la iglesia? No, en el municipio. Prefieren una ceremonia íntima y breve. ¿Entonces la esposa no se vestirá en blanco? No, se pondrá un vestido celeste que se hizo hacer de sarta. ¿Dónde irán a almuerzo? Al Hotel Ausonia. Es una excelente elección. Se come muy bien en ese restaurante. ¿Sabes dónde irán en un viaje de nocces? Harán una linda luna de miel. Se detendrán dos días en Venecia y luego irán a las Maldivas. Lo imaginaba. Hoy, cuando uno se esposa, preferiría hacer el viaje de nocces al exterior. ¿Qué aspectos gramaticales podemos tener?

destacar en este texto? Pues vamos a hablar precisamente de los verbos reflexivos, que son aquellos en los que la acción que se realiza vuelve a recaer sobre el mismo sujeto que la produce. En la página 167 se presentan los verbos reflexivos recíprocos. En la frase, por ejemplo, Marco y Paula se encuentran. La acción recae sobre los dos, por eso precisamente se llaman recíprocos. En la página 168 encontramos la conjugación de los verbos reflexivos, que van siempre acompañados por el pronombre reflexivo. Veamos, por ejemplo, la conjugación del verbo lavarsi. Los verbos reflexivos se conjugan siempre con la auxiliar essere, y ello conlleva la necesidad de realizar la concordancia entre el participio pasado y el sujeto cuando se trata de tiempos compuestos. Esto lo ven ustedes claramente en la página 169, en el apartado 4. Yo me he levantado.

Sería en el caso de que fuera masculino o lo mismo alzata, si fuera femenino, o en el singular. Luego tendríamos Noichisiamo alzaati, masculino plural, Noichisiamo alzaate, femenino plural. Pasamos a la página 170 y veamos qué sucede con los verbos reflexivos cuando van precedidos por un verbo modal. Vemos que el pronombre puede utilizarse precediendo al verbo o unido en críticamente al infinitivo. Es decir, yo puedo decir Pero, ¿qué pasa además cuando se usan estos verbos modales en un tiempo pasado? Veamos entonces el esquema de la página 171, en el número 6. Y veamos entonces que podemos decirlo de dos maneras. María debe alzarse previamente. Esto. María ha doado.

Es decir, que podemos utilizar el pronombre enclítico, alzarsi, o podemos utilizar el pronombre proclítico. Pero podemos elegir conjugarlos con el verbo essere o con el verbo

avere, pero si lo conjugamos con el verbo avere, a la fuerza tenemos que utilizar el pronombre enclítico. Si lo conjugamos con el verbo essere, el pronombre tiene que ir en posición proclítica, es decir, delante del verbo. ¿Y qué podemos destacar de la forma impersonal de los verbos reflexivos? Pues para entender qué es lo que pasa con los verbos reflexivos, lo mejor es mirar el recuadro de la página 174, donde vemos la conjugación de un verbo reflexivo en la forma impersonal. Si tenemos, por ejemplo, un verbo que no es reflexivo. Podemos decir...

En el caso de ser un impersonal decimos Este chi vendría a sustituir al uno impersonal. Entonces ven ustedes en el cuadro un poco más abajo, verbo no reflexivo, uno más el verbo en la tercera persona del singular, o si más verbo en la tercera persona del singular, mientras que si es un verbo reflexivo, entonces tenemos uno más si más verbo en tercera persona, o chi más si más verbo en tercera persona. Vamos a pasar ahora a la undécima unidad. Veremos aquí los pronombres combinados, el imperativo y las formas perifrásticas con el verbo estar en más infinitivo y gerundio. Vamos a ir en principio al texto introductorio. Undécima unidad. Parlando de política. Leyes aquí y luego dime si no tengo razón.

¿De qué estás hablando? De este artículo en el diario de hoy. Déjame verlo. Te lo dije yo, que también tu partido es como los otros. Déjame leerlo y luego hablaremos. ¿Entonces? Un momento, estoy por terminar. Disculpe. Estoy realmente sorprendido de saber que también mi partido está involucrado en un similar escándalo. Te lo confieso. ¿Y tú le has dado el voto? Sí, pero cuando le he dado, estas cosas no sucedieron. ¿Y ahora qué piensas hacer? No preguntármelo. Así, a dos pies, es difícil responder. Yo no estoy inscrito en ningún partido. Y, a diferencia de ti, puedo criticar abiertamente la política de la izquierda, de la derecha y de los partidos de centro. Yo soy un militante, pero puedo expresar igualmente mi distinción del partido. Entonces, ¿qué te pasa? Ahora, demóstralo.

Dame el tiempo de hacerlo. Prima voy a verlo claro en esta hacienda. Senti, acepta un consejo de amigo. Estrappa la tessera. ¿Qué son los pronombres combinados? Pues, por ejemplo, te lo dicevo es un pronombre combinado. Los pronombres combinados se utilizan con verbos que exigen el uso de un doble complemento, como son, por ejemplo, el verbo decir o el verbo dar, porque hay que decir algo a alguien y hay que dar algo a alguien. Al usar el doble complemento hay que tener en cuenta que los pronombres indirectos, mi, ti, chi y vi, preceden siempre a los directos y que modifican la vocal i, ene. Veamos, por ejemplo, el cuadro de la página 183. Mi presta il libro, ti presta la penna, chi presta il libri, vi presta le penne. Me lo presta, te la presta, cheli presta, vele presta. Pero, veamos qué pasa. Me lo presta con el pronombre de tercera.

persona. El pronombre de tercera persona masculino, yi, toma una e antes de unirse a los pronombres directos. Por lo tanto, tenemos hieo, hiea, hiele, hieli. Mientras que el pronombre femenino, le, se convierte también en yi, siempre con esta e, delante del pronombre directo o de la partícula ne. Y tienen ustedes el cuadro perfectamente en la página 183. ¿Cómo se comportan los pronombres combinados ante un verbo en un tiempo compuesto? Pues los pronombres combinados preceden siempre al verbo auxiliar. Y tienen ustedes aquí, en la página 186, en el apartado c, perfectamente cómo se comportan estos pronombres. Podemos pasar ahora a ver el imperativo directo. Sí, las tres, cuando hablamos del imperativo directo, hablamos de las personas tú, no y voy. Es decir, segunda

persona del singular y primera y segunda del plural. Estas tres personas del imperativo de los verbos de la segunda y de la tercera conjugación,

son iguales que las mismas personas del presente de indicativo, mientras que para la primera conjugación, la segunda persona del singular del imperativo, por ejemplo, *acheta*, *diachetare*, no es igual que la del presente de indicativo, sino que es igual que el infinitivo al que se le quita una parte de la desinencia. Las otras dos personas del imperativo se forman con las personas del presente de subjuntivo, que, aunque todavía no hemos estudiado, pero yo se lo digo para que tengan el cuadro completo del imperativo. Tendríamos, por ejemplo, en la primera conjugación, *ama*, *ami*, *amiamo*, *amate*, *amino*. Segunda, *temi*, *tema*, *temiamo*, *temete*, *temano*. Tercera, *servi*, *serva*, *serviamo*, *servite*, *servano*. ¿Y cómo se usan los pronombres con el imperativo? Con las personas *tú*, *noi* y *voy*, como habíamos dicho, imperativo directo, el pronombre va unido al verbo, es decir, en forma enclítica, porque la orden que se da es directa y por eso se utilizan las formas del indicativo. *Préndilo*, *prendíamolo*, *prendételo*. Y esto es importante recordarlo.

el hecho de que el pronombre vaya en posición enclítica no modifica nunca el acento del verbo. Pero, con las personas *le* y *loro*, es decir, las terceras personas, la orden es indirecta, por eso se utilizan las formas del subjuntivo, y el pronombre va delante del verbo, es decir, en posición proclítica. *Lo prenda*, *señora*, *lo prenda*, *no*, *signori*. Por lo que respecta a una serie de verbos irregulares, como *andare*, *dare*, *fare*, *stare*, *dire*, y los auxiliares, *haber* y *essere*, pueden ustedes estudiar las formas del imperativo en las páginas 192 y 193. ¿Y cómo se forma el imperativo negativo? Para las personas *noi*, *voi*, que hemos dicho corresponden al imperativo directo, se forman anteponiendo simplemente el adverbio de negación *non*. *Non parliamo*, *non parlate*. Pero la segunda persona del singular *tu* se forma con el adverbio de negación *no*, más la forma del infinitivo. *Mario*, *non parlare*. *Piero*, *non prendere quello*. Cuando nos encontramos con un...

imperativo negativo y un pronombre, podemos colocar el pronombre en dos posiciones, o bien unido al infinitivo, es decir, en crítico, o bien situándolo entre el adverbio negación y la forma del verbo. Pueden ustedes mirar la página 195. En el primer caso tenemos *non prenderlo*, *non prendiamolo*, *non prendetelo*. En el segundo, *non lo prendere*, *non lo prendiamo*, *non lo prendete*. ¿Y a qué llamamos formas perifrásticas? Pues llamamos formas perifrásticas a la combinación de un verbo en forma personal más el infinitivo o el gerundio, y se utilizan para lograr precisiones de tiempo, modo y aspecto que no se consiguen sólo con el uso de un verbo personal. Miren ustedes las páginas 197 y 198. Veamos un ejemplo. La perífrasis de *estar* más infinitivo expresa una acción en preparación. *Franca está a punto de salir*. La perífrasis de *estar* más gerundio expresa una acción en desarrollo. *Mario está hablando al teléfono*. En este caso corresponde exactamente al uso perifrástico. Perifrástico del español.

Pasamos a la unidad 12 En esta unidad estudiaremos el condicional o potencial simple el verbo *andare* con los pronombres en función de complemento indirecto y otros usos de las partículas *chi*, *vi* y *ne* Vamos a oír el texto introductorio La especialidad de esta trattoria es el *peixe* ¿Qué le dirías de comenzar con un antipasto de frutos de mar? Magda

Tal vez. Yo los comería siempre. Yo también los comería. Mientras esperamos al camarero, podríamos elegir el vino. Con el *pez*, es indicado el vino blanco. Sí, diría que podría ir bien

un orvieto clásico. Yo no me entiendo de vinos. Decídete vos. Juntos con el antepasto, podríamos ordenar también el primero y el segundo. Así no deberíamos esperar demasiado entre un plato y el otro. Es una buena idea. ¿Tú qué tomas? Primero, me gustaría espagueti con las vongolas. Casi, casi. Lo tomaría yo también, aunque debería saltar el primero. Yo, en vez de eso, preferiría el risotto a la pescadora. Y por segundo, ¿qué tomamos? ¿Qué dirías de tomar todos y tres peces arrostados con contorno de ensalada mixta? Para mí, está bien. Estoy de acuerdo también. Camerero, hay muchos. Hay muchos. ¿Qué te parece?

¿Cuáles son las formas del condicional simple? Las formas regulares del condicional simple aparecen en el apartado A de la página 205. Por ejemplo, yo mangeré, tú mangeré, tú lo mangiereb, nosotros comeremos, vos comeremos, ellos comeremos. Luego el verbo prender y preferir tienen ustedes todas las formas de las tres conjugaciones. Entonces, utilizamos el condicional en italiano como forma de cortesía para solicitar algo de una forma amable o para expresar algo de lo que no estamos completamente seguros. Y este es un uso diferenciado con respecto al futuro. Es importante tenerlo en cuenta. Cuando yo estoy segura de una cosa digo, domani partirò per Roma. Pero cuando no estoy muy segura o no depende exactamente de mí, pues digo, quasi quasi domani partiré per Roma. Pero en ese caso no tengo la seguridad. De que efectivamente llegado al día siguiente yo puedo...

pueda ir a Roma. Por lo que respecta a las formas irregulares, si miran ustedes el apartado C de la misma página 205, verán que el condicional mantiene siempre el mismo tipo de irregularidades que el futuro. ¿Cómo es el uso del verbo andare con los pronombres indirectos? Pues es un uso en el que utilizamos el verbo andare en el sentido de algo que me apetece o que me apetece hacer. Por ejemplo, yo te puedo preguntar, Isabel, ¿te va un café? Entonces yo te estoy preguntando exactamente, Isabel, ¿te apetece un café? O, Carlos, ¿te va a difar cuatro pasos? ¿Te gustaría que fuéramos a dar dos pasos o a salir a dar una vuelta? ¿Cuáles son los usos de las partículas CHI, VI y NE? Pues en realidad ya hemos estudiado algunos usos de la partícula CHI en la sexta unidad. También tienen que recordar que CHI puede ser un pronombre personal. Y ahora vamos a ver algunos usos en los que CHI y VI, VI es el pronombre personal,

exactamente igual que chi, solo que el uso es un poco más literario, sustituyen a complementos introducidos por las preposiciones a, in y su. Es decir, que tienen ustedes aquí los ejemplos en la página 209. Y les aconsejo que lo vean, los cuadros de la página 209 y en la página 210, el esquema sobre el uso del chi. Pero luego, además, chi también puede ser utilizado como modificador semántico de un verbo. Es decir, que cambia el significado de un verbo al que acompaña. Es decir, en la página 211 tienen ustedes formas como vedere, vederci, sentire, sentirci. Por ejemplo, senza occhiali non ci vedo per niente. Ci vedi bene da qui? Perché gridi tanto? Ci sento bene. Ci senti bene da là? O volerci, metterci. Es decir, vean ustedes estos casos, que son casos en los que hay una modificación. No es lo mismo el verbo metterci que el verbo mettere, evidentemente, y no es lo mismo el verbo volerci.

que el verbo volerci. Por lo que respecta al uso del ne, ya sabemos que sustituye a un complemento introducido por la preposición di o da, donde encontrarán ustedes también todos los usos en la página 212. Continuamos con la unidad 13 y aquí estudiaremos las formas del condicional compuesto y su uso en italiano. Vamos a oír el texto. Tredicesima

unità. Un invito mancato. Ieri ti ho cercato tanto. Dove eri finito? Sono stato tutto il giorno da Pino per aiutarlo a sistemare il nuovo appartamento e sono tornato a casa soltanto dopo cena. Ma perché mi hai cercato? Volevo invitarti a cena fuori insieme a Franca e Mario. Peccato, ci sarei venuto volentieri. Avresti dovuto dirmelo per tempo, così non avrei preso un altro impegno. Imaginaba que te hubieras...

recordado que ieri era el mio compleanno e che avresti almeno telefonato. Ah, scusami, sono veramente distratto, spero che non ti sarai offeso. No, affatto, ma mi dispiace per te, avresti mangiato dell'ottimo pesce e avresti rivisto due vecchi amici. Per farmi perdonare, vi invito domani sera a casa mia, cucinerò io stesso. Sono sicuro che Franca e Mario avrebbero accettato con piacere il tuo invito, ma non potranno, poiché entro domani devono essere a Milano per lavoro. Peccato davvero, sarebbe stata una buona occasione per rivederci. Quales son las diferencias en los usos del condicional simple y del compuesto? Pues una de las principales diferencias en los usos del condicional simple y del compuesto estriba en que el condicional simple sirve para expresar un deseo. Un deseo que se puede realizar a partir del presente o también en el futuro, mientras que el condicional simple sirve para expresar un deseo.

El condicional compuesto expresa una acción deseada, pero que no se ha podido llevar a cabo en el pasado. Por ejemplo, yo, perdón, yeri habréis voluto escribir a mi madre, ma non avevo carta da lettere. Evidentemente, ya es una acción que no se puede realizar, porque es una acción en pasado. Las formas del condicional compuesto, que ustedes pueden mirar en la página 223, y que por supuesto, como todos los tiempos compuestos, se forma con el condicional simple de los verbos auxiliares, es, ere, o avere, más el participio pasado del verbo que se vaya a conjugar. Quizá la máxima diferencia en el uso del condicional compuesto entre el español y el italiano es la expresión de lo que llamamos el futuro en el pasado. Y me voy a explicar. Si decimos en español, Luisa sabía que Carlo llegaría el día siguiente. Nos encontramos en este caso con dos oraciones. Una principal, sabía que están imperfectos, es decir, en un tiempo pasado, y otra subordinada, que Carlo llegaría. Era aquel condicional.

simple o potencial, cumple la función de un tiempo futuro, puesto que la acción de llegar es posterior a la acción de saber. Es decir, que llegaría es una acción futura con respecto a sabía, que es una acción pasada. De ahí se llama futuro en el pasado. Pues bien, en italiano, para expresar el futuro en el pasado, no se utiliza el tiempo simple del condicional, sino el tiempo compuesto. Así que decimos, Luisa sapeva que Carlo sarebbe arrivato il giorno dopo. Mientras que en español, para expresar exactamente la misma noción de futuro en el pasado, utilizaríamos el potencial simple, el condicional simple. Es decir, Luisa sabía que Carlo llegaría. Sin embargo, en italiano, Luisa sapeva que Carlo sarebbe arrivato. Llegamos por último a la unidad 14, en la que vamos a estudiar los pronombres relativos y vamos a oír el texto. 14. Unidad.

Ormai capisco quasi tutto quello che leggo, ma ho ancora qualche difficoltà a parlare e soprattutto a capire ciò che dicono le persone con cui parlo per la prima volta. Come vedi, non basta studiare. Chi vuole imparare presto una lingua, deve praticarla stando con la gente. Hai proprio ragione. È il caso di Marilyn, la ragazza di cui ti ho parlato qualche giorno fa. Estudia el italiano desde hace pocos meses y ya lo habla fluentemente, incluso con algunos pequeños errores. Pasa todo el tiempo libre con los hijos de la señora de donde

vive y con sus amigos, ninguno de los cuales sabe inglés. Claro. Si está con personas que no conocen su lengua, es obligada a hablar solo italiano. De todas maneras, veo que también te lo haces bastante bien. Gracias por el aplauso. Mi problema es que cuando una persona habla italiano, la persona tiene un acento diferente.

de lo que me he acostumbrado en clase, no entiendo un H. No te preocupes. A veces sucede a los italianos mismos de no entender bien una persona la que pronuncia es diferente de la de ellos, porque habla el italiano de su región. Fijate si esa persona se expresa en dialecto. Entonces, ¿es verdad que los italianos que viven en regiones diferentes no siempre se entienden entre ellos? Es verdad si se expresan cada uno en su dialecto. Si usan las respectivas variedades regionales, tienen algunas dificultades. Si, en vez de hablar el italiano estándar, no tienen problemas en entenderse. En muchas familias se habla solo el dialecto, por lo que cuando los niños van a la escuela, aprenden el italiano como una lengua extranjera. Además de la escuela, contribuyen a difundir el italiano estándar también la radio y la televisión. ¿Me has dado una buena idea?

¿Cuál es el uso en italiano de los pronombres relativos? Pues quizá conviene recordar que en el texto hemos oído formas como que, con cui, qui, di cui, dei quali, etc. Todas estas son formas de pronombres relativos. Y su uso en italiano es el siguiente. El pronombre que, que tienen ustedes el esquema en la página 245, es un pronombre en función de sujeto o de complemento directo. Y no va nunca precedido por el artículo cuando se refiere a un sustantivo o a un pronombre. Y además presenta una forma única e invariable, sea para masculino o femenino singular, sea para masculino o femenino plural. El pronombre cui, que tienen ustedes el esquema en la página 247, se utiliza siempre... siempre, siempre, siempre precedido por una preposición. Y tiene la función de complemento.

indirecto. La forma quale, tienen ustedes el esquema en la página 248, se utiliza siempre precedida por el artículo y puede ejercer la misma función que el relativo que, solo en función de sujeto o también sustituir a la forma cui. Por ejemplo, yo puedo decir la ragazza que estudia el italiano o la ragazza la cual estudia el italiano. O puedo decir la ragazza de la cual parlo o la ragazza di cui parlo. Es decir, puedo expresarlo de las dos maneras, recordando siempre que si utilizo la forma cui, tengo que hacerla preceder de una preposición, mientras que si utilizo la forma quale, tiene que ir precedida siempre del artículo o de una preposición articulada. En la página 250 tienen ustedes un cuadro muy claro en el que aparecen las equivalencias entre cui y quale. Existe también un uso del relativo cui con valor de la forma cui, que es el uso de la palabra cui. En la página 250 tienen ustedes un cuadro muy claro en el que aparece el positivo y en ese caso la forma cui.

y va precedida por el artículo o por una preposición articulada. Tenemos ejemplos en la página 253 y podemos ver también el cuadro 7 de la página 254. Otro de los pronombres relativos italianos es el pronombre qui. Se diferencia de los demás porque carece de antecedente, es decir, que no va nunca detrás de un nombre o de un pronombre, como hemos visto es el caso de que, il quale y cui. Por otra parte, la forma qui es masculino singular, tienen ustedes ejemplos en la página 256. La forma qui puede ser sustituida por las formas colui que para el singular y coloro que para el plural. Esta noche en nuestro programa de Lengua y Cultura Italiana hemos visto las unidades didácticas que van de la 10 a la 14 y debemos...

despedir el curso de acceso. Será hasta el próximo lunes. Les esperamos de nuevo. Que pasen un feliz fin de semana. La UNED despide por esta semana su programación educativa. El próximo lunes estaremos de nuevo con ustedes en esta misma emisora y a nuestra hora habitual. Nuestro primer espacio será Aula de Filología. Continuaremos con Revista de Geografía e Historia y la Facultad de Ciencias. Y por último, el curso de acceso. Gracias por acompañarnos. Que pasen un feliz fin de semana.

¡Suscríbete al canal! ¡Suscríbete al canal!

Sujeter de ambientación sensual, un escondite, un lujo tropical. Refugio imposible, por supuesto irreal, creado del deseo del mismo material. No suplicarte más, no suplicarte más, yo sé que estás ahí, ven y lo encontrarás. Yo sé que estás ahí, te espero sin tiempo y acabas de llegar. Hay un lugar entre mis sueños para ti y llegaste a ese lugar. Hay un lugar entre mis sueños para ti y llegaste a ese lugar. Hay un lugar entre mis sueños para ti y llegaste a ese lugar.

Hay un lugar entre mis sueños, para ti duela y lo encontrarás Hay un lugar entre mis sueños, para ti duela y lo encontrarás Es un edén de ambientación sensual, un escondite, un lujo tropical Un futuro imposible, por supuesto irreal, creado del deseo de la misma materia Hay un lugar entre mis sueños, para ti duela y lo encontrarás

Vuela y lo encontrarás. Hay un lugar entre mis sueños para ti. Vuela y lo encontrarás. Vuela. Hay un lugar entre mis sueños para ti. Vuela y lo encontrarás. Vuela. Vuela. Hay un lugar entre mis sueños para ti. Vuela y lo encontrarás. Vuela. Hay un lugar entre mis sueños para ti. Llegas a ser tu lugar. Hay un lugar entre mis sueños para ti. Llegas a ser tu lugar. Vuela.

¡Gracias!